

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traduceri scrise și interpretariat prin procedura de achiziție de mică valoare

1. Denumirea autorității contractante: Consiliul Superior al Procurorilor
 2. IDNO: 1016601000164
 3. Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 73
 4. Numărul de telefon: 022828515
 5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante: sef.sectie.logistica@csp.md
 6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP , www.mtender.gov.md*
 7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună): Autoritate publică .
 8. Procedura a fost inclusă în planul de achiziții publice a autorității contractante : Da
- Link-ul către planul de achiziții publice publicat: https://csp.md/sites/default/files/2025-12/planul_de_achizitii_2026_provizoriu.pdf

Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea/executarea următoarelor bunuri /servicii/lucrări:

Nr. d/o	Cod CPV	Denumire bunurilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificația tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimativă fără TVA
1	7953000 0-8	<u>Servicii de traducere:</u> Română-Engleză/ Română-Rusă (viceversa)	pagini	120	Prestatorul va furniza servicii autorizate de traduceri cu profil juridic a 155 de pagini a câte 1800 minim simboluri fiecare din Română – Engleză; Română – Rusă (viceversa), fiind respectate următoarele repere: 1. Traducerea completă și corespunzătoare a întregului conținut al documentelor, fără greșeli gramaticale și cu utilizarea diacriticelor pentru limba română; 2. Respectarea termenelor solicitate de către beneficiar pentru finalizarea traducerilor; 3. Certificarea corectitudinii traducerilor prin parafare și ștampilare; 4. Documentele traduse trebuie să redea cu exactitate sensul documentelor din limba-sursă și să respecte modalitatea de formatare a documentului-sursă; 5. Documentele vor fi puse la dispoziția Prestatorului în format	8333.33
			pagini	35		

					electronic prin intermediul poștei electronice; 6. Prestatorul va asigura securizarea informației traduse și protecția datelor cu caracter personal.	
2	79540000-1	Servicii de Interpretariat (limba engleza, limba rusă)	ore ore	10 20	Engleza-Româna, Româna-Engleza, Rusa-Româna, Româna-Rusa	8333.33

16666.66

***După etapa finalizării licitației electronice, dacă aceasta a avut loc, în cazul micșorării prețurilor inițiale, conform rundelor desfășurate, urmează a fi prezentat formularul specificațiilor de preț actualizat în format electronic, cu semnătură electronică, pe adresa indicată în documentația de atribuire.**

Important: Traducerea documentelor din domeniul juridic din/în limbile indicate:

1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină;
 2. Poate fi solicitată traducerea selectivă. De exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de tradus informația ce tine de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul);
 3. Cerințe suplimentare:
 - a) traducerea urmează a fi trimisă Consiliului Superior al Procurorilor prin intermediul curierului și/sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri;
 - b) termenul traducerii (1 pagină - 1800 caractere): 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare; 6 – 15 pagini – 3 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 5 zile calendaristice; 31 - 50 pagini - 8 zile calendaristice; 51 - 70 pagini - 12 zile calendaristice; 71 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi calendaristică pentru fiecare următoarele 5 pagini.
- Prestatorul trebuie să dispună de capacitatea de a efectua traduceri în regim de urgență (6-12 ore pentru un număr aproximativ de 10 pagini).

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):

- 1) Pentru mai multe loturile;

10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: Nu se admite.

11. Termenii și condițiile de livrare/prestare/executare solicitați: Pe parcursul anului 2026.

12. Termenul de valabilitate a contractului: 31.12.2026.

13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): Nu.

14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): Nu.

15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/ Obligatorietatea
1	Specificații de preț	Formularul din Documentația Standard, semnat electronic.	Obligatoriu
2	Specificații tehnice	Formularul din Documentația Standard, semnat electronic.	Obligatoriu

3	Declarație privind lista principalelor livrări / prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate	Conform Anexei nr.12 la Documentația standard, semnat electronic de către operatorul economic. Se vor prezenta contracte, încheiate cu entitățile publice, pe parcursul a ultimilor 3 ani.	Obligativ
4	Declarație privind personalul de specialitate propus pentru implementarea contractului	Conform Anexei nr. 14 la Documentația standard, semnat electronic de către operatorul economic.	Obligativ
5	CV-urile traducătorilor	Semnat electronic de către operatorul economic. Perioada de experiență în domeniu – minim 36 luni cu confirmarea cunoașterii termenilor juridici. Notă: Traducătorul va completa o declarație pe propria răspundere (formă liberă) prin care va confirma cunoașterea termenilor juridici.	Obligativ
6	Scrisori de recomandare	Copie semnat electronic de către operatorul economic	Obligativ
7	Actul care atestă dreptul de a presta servicii	Autorizație de funcționare/notificarea inițierii activității de comerț, semnat electronic	Obligativ
8	Diplomele/autorizația traducătorilor/interpreților care vor efectua traducerile	Copie semnat electronic de către operatorul economic.	Obligativ
9	Certificat eliberat de Inspectoratul Fiscal de Stat privind lipsa datoriilor față de buget	Copie confirmată prin semnătura electronică a operatorului economic.	Obligativ
10	Extras din Registrul de Stat al Persoanelor Juridice	Copie confirmată prin semnătura electronică a operatorului economic.	Obligativ
11	Certificat de atribuire al contului bancar eliberat de banca deținătoare de cont	Copie confirmată prin semnătura electronică a operatorului economic.	Obligativ
12	Declarația de eligibilitate	Completată integral conform Anexei nr. 2 la Regulamentul cu privire la achizițiile publice de valoare mică HG 870 din 14.12.2022, semnată electronic de către ofertant.	Obligativ

Notă: Operatorii economici în cadrul plasării documentelor de calificare în cadrul platformei guvernamentale Mtender, se vor ghida de prevederile cadrului legal ce normează protecția datelor cu caracter personal.

16. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și al procedurii negociate), după caz): Nu se aplică.

17. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): licitația electronică.

18. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): Nu se aplică.

- 19. Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului:** Prețul cel mai scăzut și corespunderea cerințelor tehnice minime obligatorii privind obiectul achiziției.
- 20. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:** Nu se aplică.
- 21. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:**
- până la: *[ora exactă]* Conform informației din SIA RSAP “MTender”
 - pe: *[data]* Conform informației din SIA RSAP “MTender”
- 22. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:**
Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP (www.mtender.gov.md)
- 23. Termenul de valabilitate a ofertelor:** 30 zile.
- 24. Locul deschiderii ofertelor:** SIA RSAP “MTender”.
Ofertele întârziate vor fi respinse.
- 25. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:**
Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP “MTender”.
- 26. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare:** limba de stat.
- 27. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene:** Nu.
- 28. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:**
Agencia Națională pentru Soluționarea Contestațiilor
Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;
Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md
- 29. Data și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul):** Nu.
- 30. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare:** Nu.
- 31. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț:** Nu a fost publicat un anunț de intenție.
- 32. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare:** *prin SIA RSAP “MTender”.*
- 33. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:**

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	DA
sistemul de comenzi electronice	DA
facturarea electronică	DA
plățile electronice	DA

- 34. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): Nu.**
- 35. Alte informații relevante: Nu.**

Conducătorul grupului de lucru: _____ Dumitru OBADĂ L.Ș.